

Bản tin thành phố Echizen



Tháng 9 năm 2026

Số phát hành 252

越前市広報令和8年9月号
ベトナム語版

Dân số thành phố Echizen (01/08/2026)

Tổng dân số: 79,936

Trong đó, dân số Việt Nam: 511

Bạn đã có ứng dụng “Catalog Pocket” chưa?



Quét mã QR (bên phải) để truy cập trang tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket” và đọc các bài viết bằng ngôn ngữ của bạn.



Trực cấp cứu y tế trong ngày lễ

Thời gian khám bệnh: từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều

☎0778-21-8877



* Dịch vụ thông tin y tế khẩn cấp qua điện thoại của Sở cứu hỏa Nan-etsu

Tư vấn y tế khẩn cấp qua điện thoại cho trẻ em và người lớn

Ngày thường: từ 7 giờ tối đến 9 giờ sáng hôm sau
Thứ bảy: từ 1 giờ chiều đến 9 giờ sáng hôm sau
Chủ nhật và ngày lễ: từ 9 giờ sáng đến 9 giờ sáng hôm sau

☎ #8000 dành cho trẻ em #7119 dành cho người lớn

Lịch gửi Phiếu mua hàng Kurashi-Ouen của thành phố Echizen (phiếu giấy)

越前市くらし応援商品券(紙商品券)の発送時期について

Liên hệ: Phòng Chính sách Kinh tế Địa phương

☎ 0778-22-3047

Phiếu mua hàng bằng giấy

Việc gửi phiếu mua hàng, dự kiến ban đầu sẽ bắt đầu vào đầu tháng 9, nay sẽ bắt đầu từ thứ Hai, ngày 28 tháng 9.

Phiếu sẽ được nhân viên bưu điện giao trực tiếp đến tận tay người nhận.

※ Phiếu sẽ không được bỏ vào hộp thư.



Xe buýt thành phố “Norossa”

Thay đổi các tuyến xe từ tháng 10

市民バス「のろっさ」 10月から一部路線を再編・廃

Liên hệ: Phòng Giao thông Khu vực ☎ 0778-22-3704

Tuyến vòng phía Bắc khu vực trung tâm thành phố	Thay đổi lịch trình
Tuyến vòng phía Nam khu vực trung tâm thành phố, Tuyến phía Nam	Được sắp xếp lại thành tuyến vòng Đông Nam và tuyến vòng Tây Nam
Tuyến Yoshino/Oomushi Tuyến Oomushi Tuyến Kunitaka	Ngừng hoạt động (được thay thế bằng dịch vụ vận chuyển theo nhu cầu)

Vận chuyển theo nhu cầu: dịch vụ vận chuyển hoạt động dựa trên việc đặt trước.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng quét mã QR



Thông báo từ Phòng Thúc đẩy Sức khỏe

健康増進課からのお知らせ

Liên hệ: Phòng Thúc đẩy Sức khỏe ☎ 0778-24-2221

FAX: 0778-24-5885 E-mail: kenkou@city.echizen.lg.jp

Vitality Walk in Echizen City 2026 second

Hãy sử dụng ứng dụng “Vitality” trên điện thoại thông minh để hình thành thói quen đi bộ hàng ngày. Khi đạt được số điểm mục tiêu được đặt ra mỗi tuần, bạn sẽ có cơ hội quay vòng quay may mắn để nhận các phần quà như coupon đồ uống tại các quán cà phê, sản phẩm tại cửa hàng tiện lợi và nhiều phần quà khác.

Tham gia: Miễn phí

※ Chỉ phí sử dụng internet và dữ liệu di động khi sử dụng ứng dụng do người tham gia tự chi trả.

Thời gian đăng ký: Từ 10:00 thứ Hai, ngày 28/9 đến 18:00 Chủ nhật, ngày 4/10

Thời gian hoạt động: Từ thứ Hai, ngày 5/10 đến Chủ nhật, ngày 29/11

Đối tượng: Người từ 18 tuổi trở lên, đang sinh sống hoặc làm việc tại thành phố Echizen.

Số lượng: 300 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký).

※ Để biết cách đăng ký và thông tin chi tiết, vui lòng quét mã QR.



Lớp tập luyện “HIIT” 運動講座

Bạn có muốn thử HIIT – phương pháp tập luyện kết hợp các bài tập cường độ cao với những khoảng nghỉ ngắn không?

Ngày: Thứ Hai, ngày 28/9

Địa điểm: Shimin Plaza Takefu (Al Plaza Takefu), tầng 4 – Phòng đa năng

17:30 ~ 19:00 | Kiểm tra sức khỏe

※ Không cần đăng ký trước. Bạn cũng có thể chỉ tham gia phần kiểm tra sức khỏe.

Đo InBody (lượng nước trong cơ thể, protein, khoáng chất và lượng mỡ cơ thể)

Đo mật độ xương

19:00 ~ 20:00 | Lớp học “Làm mới cơ thể với HIIT”

Đối tượng: Người từ 18 tuổi trở lên, đang sinh sống hoặc làm việc tại thành phố Echizen.

Số lượng: 50 người (bắt buộc đăng ký trước)

Đăng ký: Bắt đầu từ 10:00 thứ Hai, ngày 21/9. Để biết cách đăng ký và thông tin chi tiết, vui lòng quét mã QR.



Hỗ trợ chi phí tiêm chủng cho người từ 65 tuổi trở lên

65歳以上の人へ予防接種費を助成します

Thành phố sẽ hỗ trợ một phần chi phí tiêm vắc-xin phòng COVID-19 và cúm. Phiếu khám sức khỏe và phiếu hỗ trợ tiêm chủng sẽ được gửi qua đường bưu điện vào cuối tháng 9.

Đối tượng: ① Người sinh vào hoặc trước ngày 31/1/1962

② Người từ 60 đến 64 tuổi bị suy giảm nghiêm trọng chức năng tim, thận, hô hấp hoặc hệ miễn dịch, tương đương mức độ 1 trong Sổ chứng nhận khuyết tật thể chất.

※ Cần liên hệ trước với Phòng Thúc đẩy Sức khỏe

Chi phí: COVID-19: 7.500 yên,

Cúm (Influenza): 2.000 yên

Thời gian: Từ ngày 1/10 đến ngày 31/1/2027

※ Chỉ có thể tiêm vào những ngày cơ sở y tế có lịch khám. Cần đặt lịch tiêm trước. Nếu làm mất phiếu khám sức khỏe hoặc phiếu hỗ trợ tiêm chủng, vui lòng liên hệ Phòng Thúc đẩy Sức khỏe để xin cấp lại.



Hãy bán đồ cũ của bạn qua Oikura

「おいくら」でリユース

Liên hệ: Phòng Chính sách Môi trường

☎ 0778-22-5342

Nhằm giảm lượng rác thải và thúc đẩy việc tái sử dụng tài nguyên, thành phố đã hợp tác với công ty vận hành nền tảng tái sử dụng “Oikura”.

Thông qua nền tảng này, bạn có thể cùng lúc yêu cầu nhiều cửa hàng đồ cũ thẩm định những món đồ không còn sử dụng và so sánh giá thu mua.

Trước khi vứt bỏ đồ nội thất, đồ điện gia dụng và những vật dụng khác không còn sử dụng, hãy thử sử dụng dịch vụ này để kiểm tra xem chúng có thể được tái sử dụng hay không.

Ngày hội thể thao quốc tế One World Sports Day

国際交流運動会

Liên hệ: Ban Thư ký Ban Điều hành

Bộ phận Hợp tác với Người dân ☎ 0778-22-3293

Hãy tham gia sự kiện giao lưu dành cho tất cả mọi người, không phân biệt quốc tịch, văn hóa hay độ tuổi!

Các hoạt động: Bóng ném, chạy với bóng không lỗ, kéo co, nhảy dây không lỗ, ném giầy và e-sports.

Ngày: Chủ nhật, ngày 15/11, từ 13:00 đến 16:30

Địa điểm: Aisin Sports Arena

Cần mang theo: Giầy sử dụng trong nhà và đồ uống.

Đăng ký: Vui lòng quét mã QR để biết thêm thông tin.



Takefu Kiku Ningyō – 2026

2026 たけふ菊人形

Liên hệ: Ban Thư ký Takefu Kiku Ningyō

☎ 0778-21-0175

Các điểm tham quan nổi bật (có thu phí / cần vé)

Mê cung Yokai, triển lãm tranh minh họa về Yokai và những câu chuyện kỳ thú của Matt Meyer.

Địa điểm: Công viên Trung tâm Takefu

Thời gian lễ hội: Từ thứ Sáu, ngày 9/10 đến Chủ nhật, ngày 8/11, từ 9:00 đến 17:00. ※ Đóng cửa vào thứ Năm, ngày 22/10.

Night Kikuningyo: Thứ Bảy, ngày 17/10

Các sự kiện vào cuối tuần và ngày lễ: Biểu diễn, trải nghiệm thể thao, chợ bán đồ cũ, các gian hàng đồ ăn, v.v.

Nhóm biểu diễn nhạc kịch OSK

Thời gian biểu diễn: 10/10 (Thứ Bảy) đến 9/11 (Thứ Hai)

Địa điểm: Bunka Senta (Hội trường lớn của Trung tâm Văn hóa)

Giờ biểu diễn: Ngày thường 11:00 / 14:00; Thứ Bảy, Chủ nhật và ngày lễ 10:00 / 12:00 / 14:00

Ngày nghỉ biểu diễn: Thứ Sáu, ngày 23/10 và thứ Sáu, ngày 30/10

Vé: 2.000 yên/lần hoặc 30.000 yên/16 lần. Vé được bán trong ngày (chỗ ngồi tự do).

Trẻ em đến hết cấp THCS được miễn phí.



Đã bắt đầu nhận đăng ký vào nhà trẻ cho năm 2027

令和9年度 保育園・入園申込み

Liên hệ: Phòng Tương lai Trẻ em ☎ 0778-22-3006

Đăng ký nhập học vào Nintei Kodomo-en, nhà trẻ và nhà trẻ quy mô nhỏ.

Đối tượng: Trẻ em sinh từ ngày 2/4/2021 trở đi và trẻ chưa chào đời.

※ Việc nhập học sẽ được thực hiện khi trẻ được xác nhận là cần được chăm sóc do cha mẹ đi làm, bị bệnh hoặc vì những lý do khác.

※ Phân dành cho trẻ em của Kodomo-en tiếp nhận trẻ không phụ thuộc vào tình trạng việc làm của cha mẹ.

Phát hồ sơ đăng ký: Từ thứ Ba, ngày 13/10, tại Phòng Tương lai Trẻ em, Chi nhánh Tổng hợp Imadate và các cơ sở nơi anh chị em của trẻ đang theo học. Hồ sơ cũng có thể được tải xuống từ trang web của thành phố.

Thời gian đăng ký: Từ thứ Ba, ngày 13/10 đến thứ Sáu, ngày 6/11

※ Đối với đăng ký qua đường bưu điện, hồ sơ phải được gửi đến nơi trước ngày 6/11.

Cách đăng ký:

① **Qua đường bưu điện:** 〒915-8530 – Phòng Tương lai Trẻ em, Bộ phận Tiếp nhận Trẻ vào trường mẫu giáo

② **Đăng ký trực tiếp:** Phòng Tương lai Trẻ em (ngày thường, 8:30–17:00)

※ Việc tiếp nhận sẽ được quyết định sau khi xem xét nhu cầu chăm sóc trẻ và hoàn cảnh gia đình. Không có phỏng vấn. Hồ sơ nộp sau thời hạn sẽ có mức độ ưu tiên thấp hơn.



Ngày tham quan nhà trẻ 保育デー

Tham quan 25 cơ sở Kodomo-en, nhà trẻ và các cơ sở giáo dục mầm non khác.

Thời gian: Buổi sáng thứ Năm, ngày 15/10

※ Cần đăng ký trước. Vui lòng liên hệ trực tiếp với cơ sở mà bạn muốn tham quan.

Đăng ký vào trường mẫu giáo năm 2027

令和9年度幼稚園の申込み

Liên hệ: Các trường mẫu giáo

hoặc Phòng Giáo dục Trường học ☎ 0778-22-3127

Đối tượng: Trẻ từ 3 tuổi đến trước khi vào tiểu học.

Đối với các trường mẫu giáo tư thực: từ 2 tuổi.

Thời gian đăng ký: Từ ngày 1/10 (thứ Năm) đến ngày 30/10 (thứ Sáu). Đối với các trường tư thực: bắt đầu từ ngày 18/9 (thứ Sáu).

Thời gian đăng ký có thể khác nhau tùy từng cơ sở. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ trực tiếp với trường mẫu giáo.



Quà tặng tháng này!

今月号の読者プレゼント

Phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng bánh kẹo TERRA sweets (Echizen-shi, Inayose-chō 6-1-13)

Vui lòng đăng ký bằng mã QR bên cạnh.

Thời gian đăng ký: đến ngày 15/10 (thứ Năm).

